

Myravisen



November 2023
Myrmarken Lodge 5-609
Marshfield, WI 54449



Kjære venner;

Wow! Here we are in November already. This is a big month for us. We have important business to take care of at our meeting this coming Saturday.

First of all, we will need to take care of our final plans for the Lutefisk Supper next Tuesday evening, 6pm, Nov. 14th, at the Eagles Club. As of last night, we have 117 reservations. We will need people to man the ticket table, and someone or two to take care of the raffle table.

We also need to do the election of officers for next year. Please consider being an officer - a change in officer positions every now and then is good for the soul of our lodge.

Tom Stram will be presenting a program about wood-carving. To my recollection, this may be the first time this subject has been presented to us. We look forward to hearing about this.

Looking forward to seeing you this Saturday at Scotty's, 9am, Nov 11th!

Sherrie, Editor

Fun Fact

In name, it's nearly the same: *Høsttakkefest* translates directly to "Harvest Thanksgiving Feast." In America and Canada, Thanksgiving feasts date back to Reformation times. In Norway, the religious roots of *Høsttakkefest* predate the adoption of Christianity in Norway. In medieval Europe, Michaelmas became associated with the harvest at the end of the farming year. So in Norway, the annual *Høsttakkefest* was held along with *Mikkelsmess* on September 29th.

The mission of Sons of Norway is to promote and preserve the heritage and culture of Norway and to provide quality insurance and financial products to its members.



GRATULERER MED DAGEN !



Julaine Varsho 11/5 Payton Koran 11/18



The Luther College Nordic Cathedral Choir is coming to Marshfield January 29th, 2024. The Presbyterian Church will be the hosts. Host homes are needed for 34 pairs of choir members. More information will be posted as we learn of it.

INSIDE THIS ISSUE

From our Editor.....1

Birthdays.....1

Translation.....2

Hvor lang tid tar det å lære norsk?

Noen trenger mer tid på å lære norsk enn andre. Flyktningen Paul var rask og lærte språket på ett år. Han forteller oss hvordan.

– Jeg bestemte meg for å lære språket med én gang.

Paul snakker ivrig og raskt. Han kan flere språk enn norsk og morsmålet, forteller han.

For mange er det vanskelig å lære et nytt språk raskt nok. Samtidig er det nødvendig for å bli med i samfunnet og arbeidslivet. Folk blir stående utenfor på grunn av språk.

Paul kom hit som flyktning – på flukt fra et afrikansk land. I dag snakker og skriver han norsk flytende.

På ett år lærte han norsk på nivå B1-B2, sier han (Nivå B1: Personen forstår mye av klar tekst og tale. Han klarer seg i de fleste situasjoner. Nivå B2: Personen forstår det meste av akademiske tekster. Han deltar i samtaler med et flytende språk.). Etter 1,5 år hadde han lært norsk på et mer avansert nivå.

– Jeg er en veldig nysgjerrig person, sier mannen. Han har brukt mye tid på biblioteket der han bor. Han liker godt å lese bøker av forfatteren Knut Hamsun.

– Innvandrere lærer norsk i ulikt tempo. Noen trenger mer tid enn andre, forklarer Espen Brynsrud til Klar Tale. Han jobber i direktoratet Kompetanse Norge. De har ansvar for norskprøven som innvandrere tar.

De fleste har et mål de vil nå, sier han. Kanskje vil de bli norsk statsborger. Andre ønsker seg en bestemt jobb, eller en utdanning.

Kommunene er blant dem som lærer innvandrere og flyktninger norsk. Paul sier han tok imot all den opplæringen han hadde krav på som flyktning. I tillegg studerte han norsk ved et universitet. Hjemme snakker han bare norsk. Han har ofte valgt bort morsmålet etter at han kom til Norge.

Paul er nå fornøyd med norsken han har lært. Det har sikret ham en fast jobb. Nå ser han for seg et langt og godt liv i Norge.

Jeg føler meg hjemme her. Derfor elsker jeg dette landet, sier han.

How long does it take to learn Norwegian?

Some people need more time to learn Norwegian than others. A refugee, Paul, was quick and learned the language in a year. He tells us how.

“I decided to learn the language right away.”

Paul speaks eagerly and quickly. He knows other languages than Norwegian and his mother tongue, he says.

For many, it is difficult to learn a new language quickly enough. At the same time, it is necessary to join society and working life. People are excluded because of language.

Paul came here [to Norway] as a refugee – after fleeing an African country. Today he speaks and writes Norwegian fluently.

In one year, he learned Norwegian at level B1-B2, he says. After 1.5 years, Paul had learned Norwegian at a more advanced level.

“I am a very curious person,” he says. He has spent a lot of time at the library where he lives. He likes to read books by the author Knut Hamsun.

Immigrants learn Norwegian at different paces. Some need more time than others,” Espen Brynsrud explains to Klar Tale. He works in the Norwegian Competence Directorate. They are responsible for the Norwegian test that immigrants take.

“Most people have a goal they want to reach,” he says. “Perhaps they will become Norwegian citizens. Others want a specific job, or an education.”

Municipalities are among the entities that teach immigrants and refugees Norwegian. Paul says he received all the training he was entitled to as a refugee. In addition, he studied Norwegian at university. At home, he only speaks Norwegian. He has often opted out of his mother tongue after he came to Norway.

Paul is now satisfied with the Norwegian he has learned. It has secured him a permanent job. Now he envisions a long and happy life in Norway.

“I feel at home here. That's why I love this country,” he says.